



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

OPERATING INSTRUCTIONS TOWING HITCH DETACHABLE BALL NECK

produced by
Chris Warren

D

Bedienungsanweisung der abnehmbaren Kugelstange

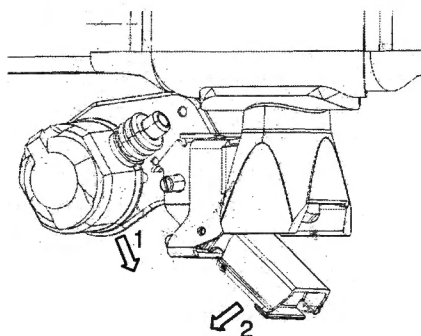


Bild A – Vorbereiten zum Einstecken der Kugelstange und Abklappen des Steckdosenhalters

Der Steckdosenhalter befindet sich ca. 150 mm links von der Mitte, hinter dem Stoßfänger. Den Steckdosenhalter nach unten schwenken **siehe 1**, bis er in der unteren Position wieder einrastet und die Steckdose frei zugänglich ist. Der Verschlussdeckel der Aufnahmehülse befindet sich in der Mitte unter dem hinteren Stoßfänger. In Pfeilrichtung öffnen, **siehe 2**.

Überprüfen Sie immer vor dem Einsetzen der Kugelstange die Aufnahmehülse auf Verschmutzungen.

Verschmutzungen in der Aufnahmehülse müssen vor Gebrauch unbedingt entfernt werden, weil hierdurch eine sichere Verriegelung behindert wird!

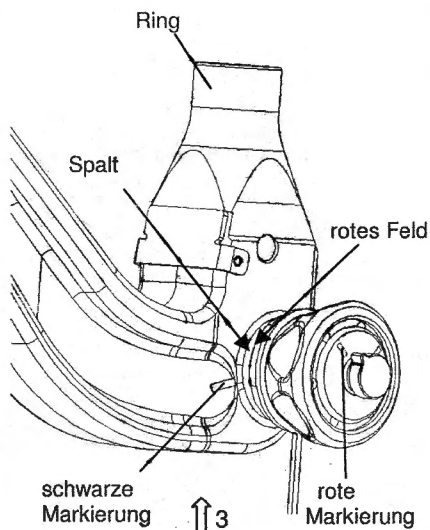


Bild B – Kugelstange prüfen und montieren

Die Kugelstange kann nur in vorgespanntem Zustand eingebaut werden. Überprüfen Sie deshalb, ob die Kugelstange vorgespannt ist:

- ♦ Ein Pfeil des Schlüsselkopfes zeigt auf die rote Markierung auf der Stirnseite des Handrades. Der Schlüssel darf sich nicht abziehen lassen.
- ♦ Es muß ein Spalt zwischen Handrad und Kugelstange vorhanden sein.
- ♦ Dabei muß die schwarze Markierung der Kugelstange im Bereich des roten Feldes des Handrades sein.

Nur in diesem Zustand kann der Kugelkopf am Fahrzeug sicher angebracht werden.

Falls die Kugelstange nicht vorgespannt ist, spannen Sie diese bitte wie bei Bild D – „Abnehmen der Kugelstange“ beschrieben!

Kugelstange in die Aufnahmehülse einführen und kräftig nach oben drücken, bis sie hörbar einrastet, **siehe 3**.

Beim Einführen der Kugelstange klappt der Verschlussdeckel gegen die Kugelstange. Das dabei entstehende Geräusch ist kein Hinweis für die sichere Verriegelung der Kugelstange.

D

Bedienungsanweisung der abnehmbaren Kugelstange

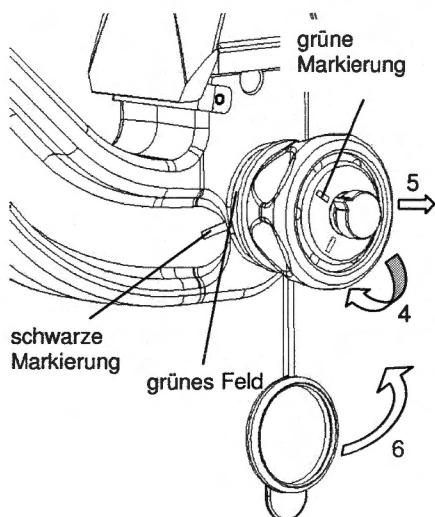


Bild C - Kugelstange auf sicheren Sitz überprüfen

Kugelstange rütteln und versuchen herauszuziehen. Die schwarze Markierung der Kugelstange befindet sich im grünen Markierungsbereich des Handrades. Die Kugelstange abschließen. Dabei Schlüsselknopf im Uhrzeigersinn drehen, bis der Pfeil des Schlüssels mit der grünen Markierung auf der Stirnseite des Handrades übereinstimmt, **siehe 4**. Schlüssel abziehen, **siehe 5**.

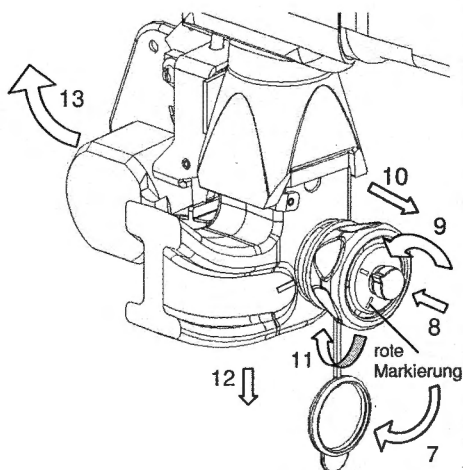
Wenn eines dieser Merkmale nicht erfüllt ist oder die Kugelstange sich nicht abschließen lässt, dann wiederholen Sie das Montieren der Kugelstange wie bei Bild B beschrieben.

Ist eines der oben genannten Merkmale noch immer nicht erfüllt, dann darf die Anhängervorrichtung nicht benutzt werden. Setzen Sie sich bitte mit Ihrer AUDI Vertragswerkstatt in Verbindung.

Mit Staubkappe Stirnseite des Handrades verschliessen, **siehe 6**.

Elektro-Stecker des Anhängers in die Steckdose stecken.

Bild D - Abnehmen der Kugelstange und hochklappen des Steckdosenhalters.



Staubkappe vom Handrad abziehen, **siehe 7**.

Schlüssel einstecken, **siehe 8**. Kugelstange aufschließen, dabei Schlüsselkopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Pfeil des Schlüsselkopfes mit der roten Markierung auf der Stirnseite des Handrades übereinstimmt, **siehe 9**. Kugelstange am unteren Bogen greifen, den Drehgriff waagrecht herausziehen **siehe 10**, bis Spalt zwischen Kugelstange und Drehgriff sichtbar ist. Den herausgezogenen Drehgriff im Uhrzeigersinn drehen **siehe 11** und Kugelstange nach unten herausnehmen **siehe 12**. Im geöffneten Zustand lässt sich der Schlüssel nicht abziehen.

Der Verschlussdeckel muss die Aufnahmehülse wieder abdecken.

Elektro-Stecker aus der Steckdose ziehen.

Den Steckdosenhalter nach links oben schwenken, bis er an der oberen Position wieder einrastet und die Steckdose durch den Stoßfänger verdeckt ist, **siehe 13**.

D

Bedienungsanweisung der abnehmbaren Kugelstange

Sicherheitshinweise:

- Die Kugelstange nie lose im Gepäckraum liegen lassen. Bei plötzlichem Bremsen kann es zu Gefährdungen von Fahrzeuginsassen, sowie zu Beschädigungen im Gepäckraum kommen!
- Die Kugelstange darf nur am Audi A4, A3 und A2 verwendet werden.
- Vor jeder Fahrt mit Anhänger ist die Verriegelung der Kugelstange zu kontrollieren, die Kugelstange muss spielfrei in der Aufnahmehülse sitzen, gegebenenfalls Kugelstange abnehmen und noch einmal montieren (siehe Bild A-C) – Schlüssel immer abziehen!
- Aufnahmehülse und Kugelstange vor Verschmutzung schützen bzw. reinigen und regelmäßig mit Tieftemperaturfett (Audi-Teilenr. G 052 745) an folgenden Stellen schmieren: Alle Kontaktstellen von Aufnahmehülse und Kugelstange, bis auf den Bereich des Ringes (siehe Bild B) und dessen Anlagefläche an der Aufnahmehülse
- Bei Fahrten ohne Anhänger die schwenkbare Steckdose wieder hochklappen und Kugelstange demontieren.
- Der Verschlußdeckel der Aufnahmehülse ist klappbar, achten Sie nach jedem Abnehmen der Kugelstange darauf, daß der Verschlußdeckel die Hülse unten abdeckt.

Achtung:

Die Anhängevorrichtung darf nur im abgeschlossenen Zustand und mit abgezogenem Schlüssel betrieben werden. Erst dann ist die Kugelstange ordnungsgemäß verriegelt.

Wird dies nicht befolgt, besteht Unfallgefahr!

Verwendung von Anbauteilen / Zubehör an der Anhängevorrichtung

Bitte beachten Sie, dass bei Verwendung von ungeeigneten Anbauteilen, die auf der Anhängevorrichtung montiert werden (wie z. B. Fahrradträger), die Kugelstange durch das Anbauteil beschädigt werden kann. Aufgrund ihrer Materialbeschaffenheit stellen solche Beschädigungen an der Anhängevorrichtung ein erhebliches Sicherheitsrisiko dar und können im Extremfall zu einem Bruch der Anhängevorrichtung während eines Zugvorgangs führen.

Stellen Sie deshalb **vor dem Kauf** solcher Anbauteile sicher, dass dieses Zubehör zur Montage an der Anhängevorrichtung Ihres Fahrzeuges geeignet und dazu freigegeben ist. Um Beschädigungen der Kugelstange durch nicht freigegebene Anbauteile zu vermeiden, empfehlen wir das Zubehör für die Anhängevorrichtung bei Ihrem Audi Partner zu erwerben. Siehe auch **Zubehör und technische Änderungen** in der Betriebsanleitung.

⚠ ACHTUNG!

- Montieren Sie nur Anbauteile an der Anhängevorrichtung Ihres Fahrzeuges, bei denen sichergestellt ist, dass durch ihre Verwendung die Kugelstange nicht beschädigt werden kann. Die Verwendung von ungeeigneten Anbauteilen kann zu schwerwiegenden Beschädigungen der Kugelstange führen, die zum Bruch der Anhängevorrichtung während eines Zugvorgangs führen – Unfallgefahr.

Wartungshinweise:

- Kugelstange und Aufnahmehülse müssen für eine ordnungsgemäße Funktion stets sauber sein.
- Bei der Reinigung des Fahrzeuges mit einem Dampfstrahler muß die Kugelstange abgenommen und die Verschlußklappe geschlossen werden. Die Kugelstange darf nicht mit dem Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger gewaschen werden.
- Die Kugelstange und die Aufnahmehülse sind entsprechend den Sicherheitshinweisen zu fetten.

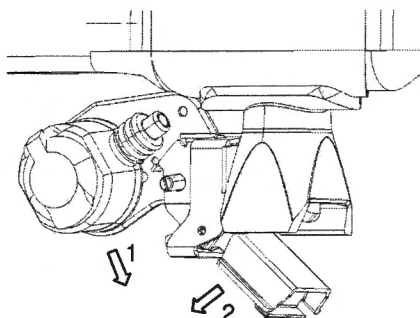


Fig. A – Preparation for insertion of ball neck and folding down of socket retainer

The socket retainer is located approx. 150 mm left of centre, behind bumper. Swivel socket retainer downwards **see 1**, until it re-engages in lower position and the socket is freely accessible. The locating sleeve sealing cap is located in centre, below rear bumper. Open in direction of arrow, **see 2**.

Always check the sleeve for dirt before inserting the ball neck.

Any dirt present in the sleeve must be removed before use, as this will hinder secure locking.

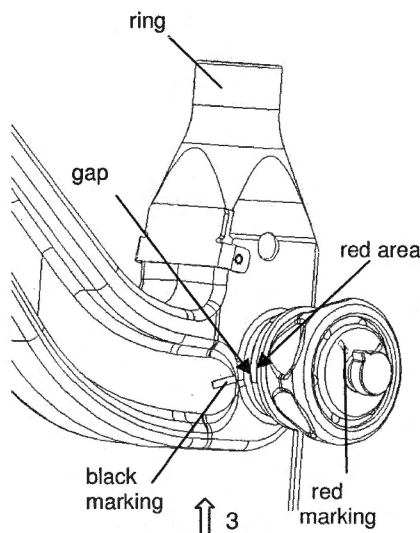


Fig. B - Checking and fitting ball neck

The ball neck can only be fitted in its pre-tensioned state. Check whether ball neck is pre-tensioned:

- ♦ An arrow of the key head faces the red marking of front side of handwheel. The key must not allow itself to be pulled out.
- ♦ A gap must exist between handwheel and ball neck.
- ♦ The black marking of ball neck must also be in red area of handwheel.

The ball head can Only be safely fitted to the vehicle in this state.

If ball neck is not pre-tensioned, tension ball neck as described in fig. D – "Detaching ball neck".

Insert ball neck in locating sleeve and push firmly upwards until it audibly engages, **see 3**.

Sealing cap folds against ball neck when ball neck is inserted. The sound this produces does not indicate the secure engagement of ball neck.

GB

Operating instructions for detachable ball neck

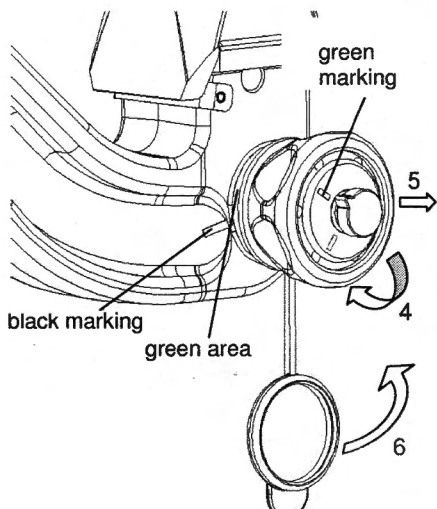


Fig. C - Check that ball neck is securely fitted

Shake ball neck and try to pull out.

The black marking on the ball neck is in the green marked area of the handwheel.

Lock ball neck. Do this by turning key clockwise until arrow on key aligns with green marking of front side of handwheel, **see 4**.

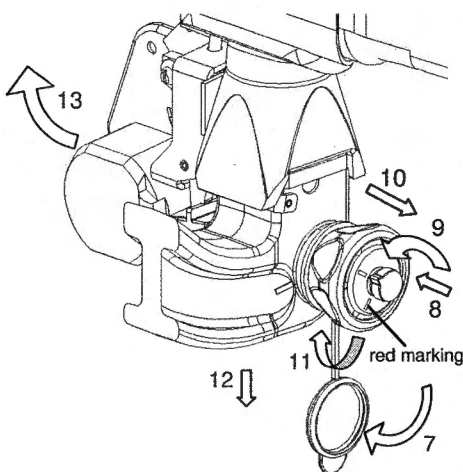
Remove key, **see 5**.

If one of these conditions is not fulfilled or ball neck will not lock, repeat procedure for fitting ball neck, as described at fig. B.

If one of the above mentioned conditions is still not fulfilled, the towing hitch must not be used. Please contact your AUDI workshop.

Close front side of handwheel with dust cap, **see 6**.
Insert electrical plug of trailer into socket.

Fig. D - Removing ball neck and folding up socket retainer.



Pull off dust cap from handwheel, **see 7**.

Insert key, **see 8**. Unlock ball neck by turning key anti-clockwise until arrow on key aligns with red marking on front side of handwheel, **see 9**.

Grasp ball neck at bottom, pull out rotary handle horizontally, **see 10**, until gap between ball neck and rotary handle is visible. Turn pulled-out rotary handle clockwise, **see 11**, and remove ball neck downwards, **see 12**. In the open position the key cannot be removed.

The sealing cap must be fitted to re-seal the locating sleeve.

Disconnect electrical plug from socket.

Swivel socket retainer to left top until it re-engages in the upper position and socket is covered by bumper, **see 13**.



GB

Operating instructions for detachable ball neck

Safety notes:

- Never leave the ball neck lying unsecured in the boot. During sudden breaking, passengers can be endangered and luggage compartment can become damaged.
- The ball neck must only be used on Audi A4, A3 and A2.
- Before every journey with a trailer check that the ball neck is correctly locked, the ball neck must sit clearance-free in the locating sleeve, if necessary remove ball neck and refit (refer to fig. A-C) – always remove key!
- Protect locating sleeve and ball neck from contamination and if necessary clean and regularly apply low-temperature grease (Audi part no. G 052 745) to following areas: All contact areas of locating sleeve and ball neck, down to area of ring (refer to fig. B) and its contact surface on the locating sleeve.
- When travelling without trailer, fold the folded-out socket back up and remove ball neck.
- The locating sleeve sealing cap is foldable, ensure that whenever ball neck is removed, sealing cap covers bottom of sleeve.

Attention:

The towing hitch may only be operated in locked condition and with key removed. This ensures that the ball head is correctly locked.

There is a risk of accident if this is not observed.

Use of attachments / accessories on the towing hitch

Please note that using unsuitable attachments fitted onto the towing hitch (e.g. bicycle holders) can result in damage to the ball neck through the attachment. Due to the material properties, such damage to the towing hitch represents a considerable safety risk and under extreme circumstance could result in failure of the towing hitch while towing.

Therefore, **before purchasing** any such attachments, ensure that these accessories are suitable and approved for fitting to the towing hitch of your vehicle. To avoid damage to the towing hitch through non-approved attachments, we recommend purchase of accessories for the towing hitch from your Audi dealer. Also refer to **accessories and technical changes** in the operating instructions.



ATTENTION!

- **Only fit attachments to the towing hitch of your vehicle if it is ensured that their use will not damage the ball neck. The use of unsuitable attachments can result in serious damage to the ball neck, resulting in the failure of the towing hitch while towing – Risk of Accident.**

Maintenance instructions:

- The ball neck and locating sleeve must always be kept clean to ensure satisfactory operation.
- When cleaning vehicle with a steam spray, the ball neck must be removed and the sealing plug fitted. The ball neck must not be cleaned using a steam spray or high pressure washer.
- The ball neck and locating sleeve are to be greased in accordance with safety notes.

F

Utilisation de la boule d'attelage amovible

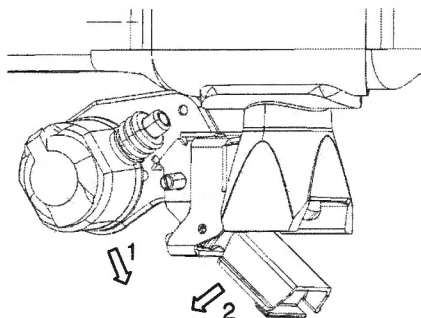


Fig. A – Préparation de la mise en place de la boule d'attelage et du basculement du support de prise

Le support de prise se trouve à environ 150 mm à gauche du milieu, derrière le pare-chocs. Basculer le support de prise vers le bas, **voir 1**, jusqu'à ce qu'il s'enclenche de nouveau en position inférieure et que la prise soit dégagée. Le couvercle de la douille réceptrice se trouve au milieu, sous le pare-chocs arrière. L'ouvrir dans le sens de la flèche, **voir 2**.

Avant de placer la boule d'attelage dans la douille réceptrice, assurez-vous toujours que celle-ci est propre. Les salissures présentes à l'intérieur de la douille réceptrice doivent être impérativement retirées car elles empêcheraient un parfait verrouillage!

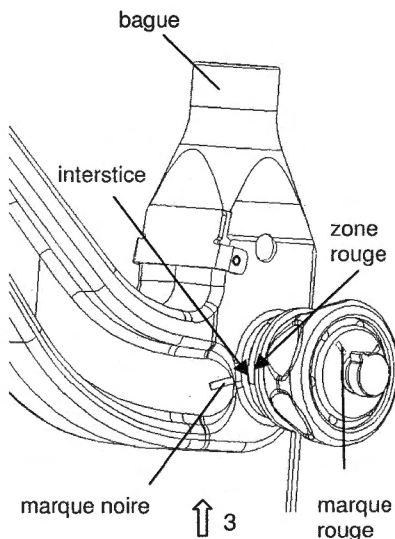


Fig. B – Vérification et montage de la boule d'attelage

La boule d'attelage doit être armée pour pouvoir être montée. Vérifiez par conséquent si la boule d'attelage est armée:

- ♦ Une flèche de la tête de la clé est dirigée vers la marque rouge qui se trouve à l'avant de la roue à main. La clé ne doit pas pouvoir être retirée.
- ♦ Un interstice doit être présent entre la roue à main et la boule d'attelage.
- ♦ La marque noire de la boule d'attelage doit se trouver dans la zone rouge de la roue à main.

La boule d'attelage peut être mise en place de manière sûre sur le véhicule uniquement dans cet état.

Si la boule d'attelage n'est pas armée, procédez de la manière décrite sur la Fig. D – „Retrait de la boule d'attelage“!

Introduire la boule d'attelage dans la douille réceptrice et la pousser fortement vers le haut de manière à ce qu'elle s'enclenche de manière audible, **voir 3**.

Lors de l'introduction de la boule d'attelage, le couvercle se rabat contre la boule d'attelage. Le bruit produit à cette occasion ne signifie pas que la boule d'attelage est correctement verrouillée.

F

Utilisation de la boule d'attelage amovible

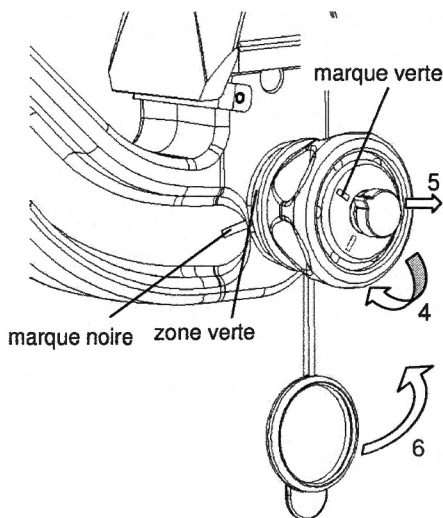


Fig. C- Vérification de la bonne tenue de la boule d'attelage

Secouer la boule d'attelage et tenter de la retirer.
La marque noire de la boule d'attelage se trouve dans
la zone verte de la roue à main.

Verrouiller la boule d'attelage en tournant le bouton de la clé dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche de la clé coïncide avec la marque verte à l'avant de la roue à main. **voir 4.**

Retirer la clé, voir 5.

Si l'un de ces critères n'est pas rempli ou s'il n'est pas possible de verrouiller la boule d'attelage, effectuez un nouveau montage de la boule d'attelage de la manière décrite sur la Fig. B.

Si l'un des critères indiqués ci-dessus n'est toujours pas rempli, le dispositif d'attelage ne doit pas être utilisé. Contactez alors votre concessionnaire AUDI.

Fermer l'avant de la roue à main avec le capuchon anti-poussière, **voir 6.**

Brancher la fiche électrique de la remorque sur la prise.

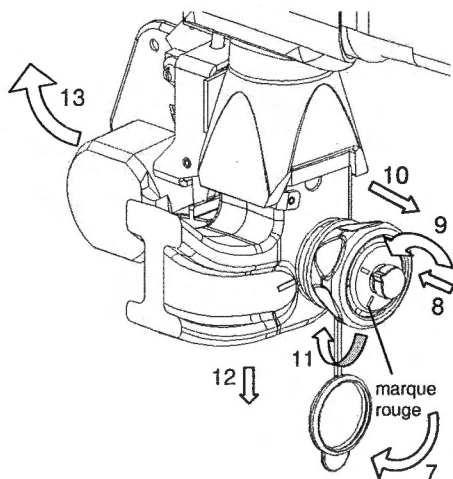


Fig. D - Retrait de la boule d'attelage et remise en place du support de prise.

Retirer le capuchon anti-poussière de la roue à main, voir 7.

Introduire la clé, **voir 8**. Déverrouiller la boule d'attelage en tournant la tête de la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la flèche de la tête de la clé coïncide avec la marque rouge à l'avant de la roue à main, **voir 9**.

Saisir la boule d'attelage par l'arceau inférieur, retirer horizontalement la poignée rotative, **voir 10**, jusqu'à ce qu'un interstice apparaisse entre la boule d'attelage et la poignée rotative. Tourner la poignée retirée dans le sens des aiguilles d'une montre, **voir 11**, et ôter la boule d'attelage vers le bas, **voir 12**. En position d'ouverture, la clé ne peut pas être retirée.

Le couvercle doit de nouveau recouvrir la douille réceptrice.

Retirer la fiche de la prise.

Pivoter le support de prise vers la gauche, en haut, de manière à ce qu'il s'enclenche de nouveau en position supérieure et que la prise soit recouverte par le pare-chocs. **voir 13.**



F

Utilisation de la boule d'attelage amovible

Consignes de sécurité:

- Ne jamais laisser la boule d'attelage simplement posée dans le coffre. En cas de freinage brusque, elle peut représenter un danger pour les passagers et occasionner des dommages dans le coffre!
- La boule d'attelage doit être utilisée uniquement sur une Audi A4, A3 et A2.
- Avant tout trajet avec une remorque, vérifier si la boule d'attelage est verrouillée. La boule d'attelage doit se trouver dans la douille réceptrice sans présenter de jeu. Le cas échéant, retirer la boule d'attelage et la monter une nouvelle fois (voir les figures A-C) – Toujours retirer la clé!
- La douille réceptrice et la boule d'attelage doivent être protégées des salissures ou nettoyées et graissées régulièrement avec une graisse pour basses températures (réf. Audi G 052 745) aux endroits suivants: tous les points de contact entre la douille réceptrice et la boule d'attelage jusqu'au niveau de la bague (voir la figure B) et sa surface de contact sur la douille réceptrice.
- Lors des trajets sans remorque, remonter la prise articulée et démonter la boule d'attelage.
- Le couvercle de fermeture de la douille réceptrice est articulé. A chaque fois que la boule d'attelage a été retirée, s'assurer que le couvercle recouvre la douille au bas.

Attention :

Le dispositif d'attelage doit être utilisé uniquement verrouillé et avec la clé retirée pour que le bon verrouillage de la boule d'attelage soit assuré.

Le non-respect de cette règle expose à un danger d'accident!

Utilisation d'éléments rapportés/accessoires sur le dispositif d'attelage

Attention, si des accessoires inadaptés sont montés sur le dispositif d'attelage (par ex. des supports de bicyclette), la boule d'attelage peut être endommagée par les accessoires. Compte tenu de leur nature, de tels endommagements du dispositif d'attelage représentent un risque considérable pour la sécurité et peuvent, à l'extrême, occasionner une rupture du dispositif d'attelage durant la traction.

Par conséquent, assurez-vous **avant l'achat** que ces accessoires peuvent être montés sur le dispositif d'attelage de votre véhicule et qu'ils sont autorisés pour cet usage. Afin d'éviter d'endommager la boule d'attelage avec des accessoires non agréés, nous recommandons d'acquérir les accessoires pour le dispositif d'attelage auprès de votre concessionnaire Audi. Voir également **Accessoires et modifications techniques** dans la notice d'utilisation.



ATTENTION!

- **Ne montez sur le dispositif d'attelage de votre véhicule que des accessoires dont l'utilisation ne risque pas d'endommager la boule d'attelage. L'utilisation d'accessoires inadaptés peut occasionner des dommages graves à la boule d'attelage, susceptibles d'entraîner la rupture du dispositif d'attelage durant la traction – Danger d'accident.**

Entretien:

- La boule d'attelage et la douille réceptrice doivent toujours être propres pour fonctionner correctement.
- Avant de nettoyer le véhicule au jet de vapeur, démonter la boule d'attelage et fermer le couvercle. La boule d'attelage ne doit pas être lavée au jet de vapeur ou au nettoyeur haute pression.
- Graisser la boule d'attelage et la douille réceptrice conformément aux consignes de sécurité.

Istruzioni d'uso del gancio di traino asportabile

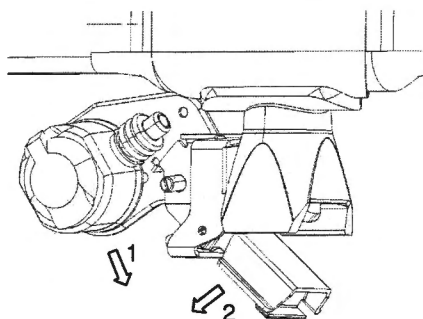


Figura A – Preparativi per l'inserimento del gancio di traino e apertura del supporto della presa elettrica

Il supporto della presa elettrica si trova ca. 150 mm a sinistra dell'asse centrale, dietro al paraurti. Ribaltare in giù il supporto della presa elettrica (vedi 1) sino a che esso si reinnesta nella posizione inferiore rendendo accessibile la presa elettrica. Il coperchio della bussola di inserimento si trova centralmente sotto al paraurti posteriore. Aprirlo in direzione della freccia (vedi 2).

Prima di inserire il gancio di traino controllate sempre che nella bussola di inserimento non vi sia sporcizia.

Eventuale sporcizia nella bussola di inserimento deve essere assolutamente rimossa prima dell'uso, in quanto essa compromette una corretta chiusura del gancio!

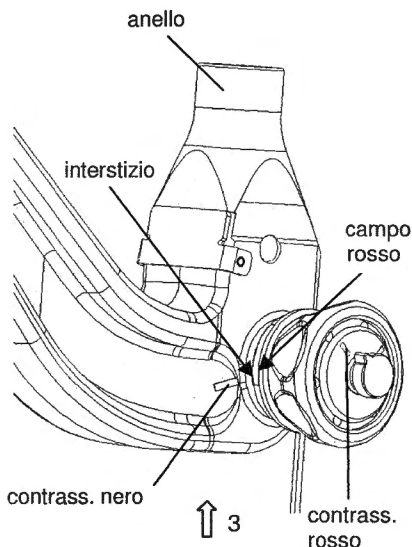


Figura B - Controllo e montaggio del gancio di traino

Il gancio di traino può essere montato solo se pretensionato. Per tale motivo controllate che il gancio di traino sia pretensionato.

- ♦ Una freccia della testa della chiave deve essere rivolta verso il contrassegno rosso che si trova sul lato frontale del volantino. La chiave non deve lasciarsi sfilare.
- ♦ Fra il volantino e il gancio di traino deve esservi un interstizio.
- ♦ Il contrassegno nero del gancio di traino deve trovarsi nella zona del campo rosso del volantino.

Solo in tale stato è possibile applicare in maniera sicura il gancio di traino al veicolo.

Se il gancio di traino non dovesse essere pretensionato, tensionatelo come rappresentato in figura D "Distacco del gancio di traino"!

Inserire il gancio di traino nella bussola di inserimento e premerlo con forza verso l'alto sino a che si innesta sonoramente (vedi 3).

Al momento di inserire il gancio di traino il coperchio si chiude contro il gancio di traino. Il rumore generatosi non sta ad indicare un sicuro fissaggio del gancio di traino.

Istruzioni d'uso del gancio di traino asportabile

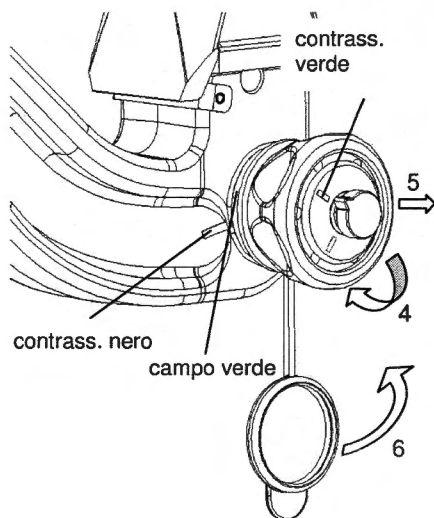


Figura C - Controllare il sicuro inserimento del gancio di traino

Scuotere bene il gancio di traino e provare ad estrarlo. Il contrassegno nero del gancio di traino si trova nella zona verde del volante. Chiudere il gancio di traino. Ruotare in senso orario il pulsante chiave sino a che la freccia della chiave combacia con il contrassegno verde sul lato frontale del volante (vedi 4). Sfilare la chiave (vedi 5).

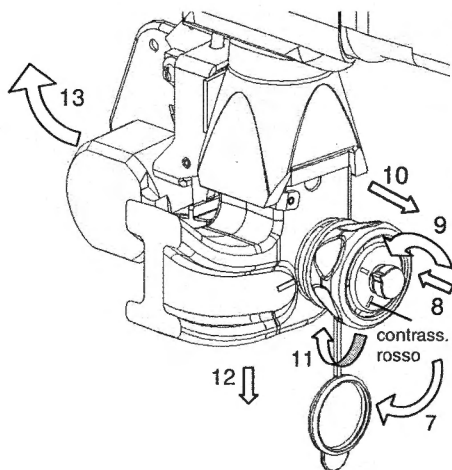
Se una delle condizioni precedenti non è soddisfatta o se il gancio di traino non si lascia chiudere bisogna ripetere il montaggio del gancio di traino come descritto in figura B.

Se una delle condizioni precedenti non è soddisfatta allora il gancio di traino non deve essere utilizzato. Consultate il vostro concessionario AUDI.

Chiudere il lato frontale del volante con la cappa antipolvere (vedi 6). Inserire il connettore elettrico del rimorchio nella presa elettrica.

Figura D - Distacco del gancio di traino e chiusura del supporto della presa elettrica.

Sfilare la cappa antipolvere dal volante (vedi 7). Inserire la chiave (vedi 8). Aprire il gancio di traino ruotando la chiave in senso antiorario sino a che la freccia della chiave combaci con il contrassegno rosso sul lato frontale del volante (vedi 9). Afferrare il gancio di traino per la zona arcuata inferiore, sfilare orizzontalmente la maniglia girevole (vedi 10) sino a che l'interstizio fra il gancio di traino e la maniglia girevole è visibile. Ruotare in senso orario la maniglia girevole estratta (vedi 11) ed estrarre verso il basso il gancio di traino (vedi 12). Se il gancio è aperto la chiave non si lascia sfilare. Il coperchio di chiusura deve andare a coprire la bussola di inserimento. Sfilare il connettore elettrico dalla presa. Chiudere il supporto della presa elettrica verso sinistra in alto sino a che esso si reinnesta nella posizione superiore e la presa elettrica viene coperta dal paraurti (vedi 13).



Istruzioni d'uso del gancio di traino asportabile

Avvertenze di sicurezza

- Non lasciare mai il gancio di traino nel bagagliaio senza averlo fissato. In caso di brusca frenata esso può mettere in pericolo i passeggeri o provocare danni nel bagagliaio!
- Il gancio di traino deve essere utilizzato esclusivamente con i modelli Audi A4, A3 e A2.
- Prima di ogni viaggio con rimorchio controllare la chiusura del gancio di traino, assicurandosi che esso sia inserito senza gioco nella bussola; in caso contrario estrarre e rimontare il gancio (vedi figure A - C) – Sfilare sempre la chiave!
- Proteggere da sporcizia o pulire la bussola di inserimento e il gancio di traino lubrificandoli regolarmente con grasso a bassa temperatura (n° pz. AUDI G 052 745) nei seguenti punti: tutti i punti di contatto della bussola di inserimento e del gancio di traino sino alla zona dell'anello (vedi figura B) cosiccome le relative superfici di contatto sulla bussola di inserimento.
- Durante viaggi senza rimorchio richiudere la presa elettrica e smontare il gancio di traino.
- Il coperchio della bussola di inserimento può essere aperto e chiuso; ogni volta che staccate il gancio fate attenzione che il coperchio vada a coprire dal di sotto la bussola.

Attenzione:

Il gancio di traino deve essere usato esclusivamente se chiuso e dopo aver sfilato la chiave. Solo in tal caso il gancio di traino è regolarmente chiuso.

In caso di mancata osservanza, pericolo di incidente!

Utilizzo di componenti di montaggio / accessori al gancio di traino

Si prega di tenere in considerazione che con l'utilizzo di componenti di montaggio non idonei che vengono montati sul gancio di traino (come ad es. un portabiciclette), il componente di montaggio può danneggiare la barra a testa sferica. A causa della natura del materiale adoperato, tali danneggiamenti del gancio di traino costituiscono un notevole rischio per la sicurezza e possono nel caso peggiore determinare la rottura del gancio di traino durante un'operazione di traino.

Prima dell'acquisto di tali componenti di montaggio occorre pertanto assicurarsi che l'accessorio in questione sia idoneo al montaggio al gancio di traino della propria vettura e che sia stato autorizzato per un tale uso. Per evitare danni alla barra a testa sferica dovuti a componenti di montaggio non autorizzati, si raccomanda di acquistare gli accessori per il gancio di traino presso il proprio rivenditore Audi. Vedere anche nel capitolo **Accessori e modifiche tecniche** nelle istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE!

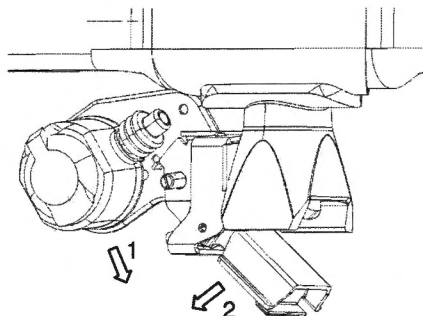
- **Montare solo componenti di montaggio al gancio di traino della propria vettura, dei quali si ha la certezza che il loro impiego non possa danneggiare la barra a testa sferica. L'impiego di componenti di montaggio non idonei può causare danni di grave entità della barra a testa sferica, che possono persino portare alla rottura del gancio di traino durante un'operazione di traino – pericolo di incidenti!**

Indicazioni per la manutenzione:

- Per poter funzionare regolarmente il gancio di traino e la bussola di inserimento devono essere sempre regolarmente funzionanti.
- Durante il lavaggio del veicolo con una idropulitrice il gancio di traino deve essere staccato chiudendo poi il coperchio. Il gancio di traino non deve essere lavato con una idropulitrice a vapore o ad alta pressione.
- Il gancio di traino e la bussola di inserimento devono essere ingrassati come descritto nelle avvertenze di sicurezza.

NL

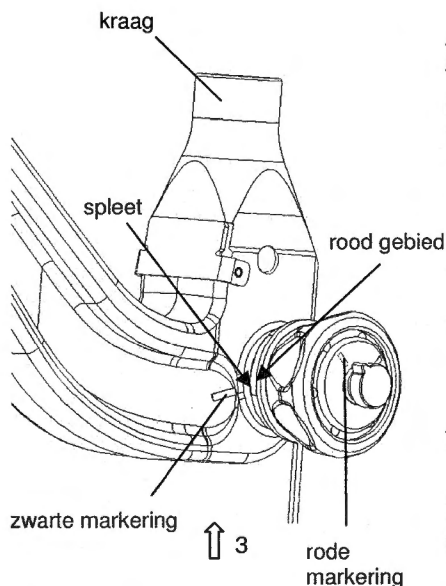
Gebruiksaanwijzing van de afneembare kogelstang



Figuur A – Voorbereiding voor het insteken van de kogelstang en neerklappen van de contactdooshouder

De contactdooshouder bevindt zich ca. 150 mm links van het midden, achter de bumper. De contactdooshouder naar beneden draaien **zie 1**, tot deze in de onderste positie vergrendelt en de contactdoos vrij toegankelijk is. Het afsluitdeksel van de koppelbus bevindt zich in het midden onder de achterbumper. In pijlrichting openen, **zie 2**.

Controleer altijd voor het insteken van de kogelstang de koppelbus op vuil.
Vuil in de koppelbus moet voor ingebruikneming beslist worden verwijderd omdat anders geen veilige vergrendeling plaatsvindt!



Figuur B - Kogelstang controleren en monteren

De kogelstang kan alleen met voorspanning worden ingebouwd. Controleer daarom of de kogelstang voorspanning heeft.

- ◆ Eén pijl van de sleutelkop wijst naar de rode markering op de voorzijde van het handwiel. Het moet niet mogelijk zijn de sleutel eraf te trekken.
- ◆ Tussen het handwiel en de kogelstang moet een spleet aanwezig zijn.
- ◆ Daarbij moet de zwarte markering van de kogelstang zich in het rode gebied van het handwiel bevinden.

Alleen in deze toestand kan de kogelkop veilig op het voertuig worden aangebracht.

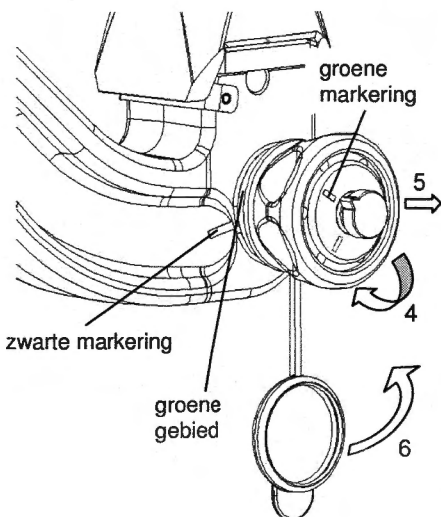
Als de kogelstang geen voorspanning heeft, spant u deze als bij figuur D - "Verwijderen van de kogelstang" beschreven.

Kogelstang in de koppelbus plaatsen en krachtig naar boven drukken tot deze hoorbaar vergrendelt, **zie 3**.

Bij het plaatsen van de kogelstang klap het afsluitdeksel tegen de kogelstang. Het hierbij ontstane geluid is geen teken van een veilige vergrendeling van de kogelstang.

NL

Gebruiksaanwijzing van de afneembare kogelstang



Figuur C - Kogelstang op betrouwbare passing controleren

Aan de kogelstang rukken en deze proberen eruit te trekken.

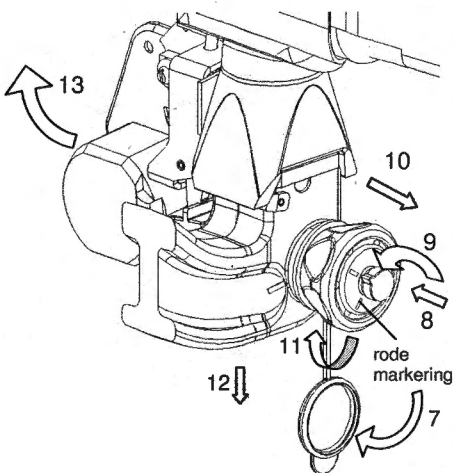
De zwarte marking van de kogelstang bevindt zich in het groen gemarkeerde gebied van het handwiel. De kogelstang op slot draaien. Hierbij de sleutelknop met de wijzers van de klok meedraaien tot de pijl van de sleutel met de groene marking aan de voorzijde van het handwiel overeenkomt zie 4. Sleutel eraf trekken, zie 5.

Als een van deze handelingen niet is uitgevoerd of als de kogelstang niet is af te sluiten, herhaalt u het monteren van de kogelstang zoals bij figuur B is beschreven.

Als een van de eerdergenoemde handelingen niet is voltooid, mag de trekhaak niet worden gebruikt. Neem contact op met de werkplaats van uw AUDI-dealer.

Met de stofkap de voorzijde van het handwiel afsluiten, zie 6.

Elektrische stekker van de aanhanger in de contactdoos steken.



Figuur D - Verwijderen van de kogelstang en omhoogklappen van de contactdooshouder.

Stofkap van het handwiel trekken, zie 7.

Sleutel er insteken, zie 8. Kogelstang van het slot afhalen. Hierbij de sleutelknop tegen de wijzers van de klok in draaien tot de pijl van de sleutelknop met de rode marking op de voorzijde van het handwiel overeenkomt, zie 9.

Kogelstang aan de onderkant pakken en de draaikruk horizontaal eruit trekken zie 10 tot de spleet tussen de kogelstang en de draaikruk zichtbaar is. De uitgetrokken draaikruk met de wijzers van de klok draaien zie 11 en de kogelstang van onderen wegnemen zie 12. In geopende stand is de sleutel niet te verwijderen.

Het afsluitdeksel moet de koppelbus weer afdekken. Elektrische stekker uit de contactdoos trekken.

De contactdooshouder weer links naar boven draaien tot deze weer in de bovenste positie vergrendelt en de contactdoos door de bumper wordt afgedekt, zie 13.



NL

Gebruiksaanwijzing van de afneembare kogelstang

Veiligheidsvoorschriften:

- De kogelstang niet los in de bagageruimte laten liggen. Bij plotseling remmen kunnen passagiers gevaar lopen of kan de bagageruimte beschadigd worden!
- De kogelstang mag alleen op de Audi A4, A3 en A2 worden gebruikt.
- Voor elke rit met een aanhangwagen moet de vergrendeling van de kogelstang worden gecontroleerd, de kogelstang moet spelingsvrij in de koppelbus zitten, eventueel kogelstang verwijderen en nogmaals monteren (zie fig. A-C) – sleutel altijd eraf trekken!
- Koppelbus en kogelstang tegen vuil beschermen resp. reinigen en regelmatig met vet voor lage temperaturen (Audi onderdeelnr. G 052 745) op de volgende plaatsen smeren: alle contactplaatsen van koppelbus en kogelstang tot het gebied van de kraag (zie fig. B) en het contactoppervlak hiervan met de koppelbus.
- Bij ritten zonder aanhangwagen de draaibare contactdoos weer omhoogklappen en de kogelstang demonteren.
- Het afsluitdeksel van de koppelbus is klapbaar, let erop, dat na het verwijderen van de kogelstang het afsluitdeksel de bus van onderen afdekt.

L e t o p:

De trekhaak mag uitsluitend in gesloten toestand en met verwijderde sleutel worden gebruikt. Pas dan is de kogelstang naar behoren vergrendeld.

Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat er gevaar voor ongevallen!

Gebruik van onderdelen / accessoires op de trekhaak

Let erop, dat bij het gebruik van ongeschikte onderdelen die op de trekhaak worden gemonteerd (bijv. fietsendrager), de kogelstang door het onderdeel kan worden beschadigd. Op basis van hun materiaalgesteldheid vormen zulke beschadigingen aan de trekhaak een aanzienlijk veiligheidsrisico en kunnen in een extreem geval tot breuk van de trekhaak tijdens het trekken leiden.

Stel daarom **voor de koop** van zulke onderdelen vast, dat deze accessoires voor montage op de trekhaak van uw wagen geschikt en toegestaan zijn. Om beschadiging van de kogelstang door niet toegestane onderdelen te vermijden, adviseren wij accessoires voor de trekhaak bij uw Audi-dealer te kopen. Zie ook **Accessoires en technische wijzigingen** in de handleiding.



LET OP!

- **Monteer alleen onderdelen op de trekhaak van uw wagen, waarvan is vastgesteld, dat door hun gebruik de kogelstang niet kan worden beschadigd. Het gebruik van ongeschikte onderdelen kan tot ernstige beschadiging van de kogelstang leiden, die breuk van de trekhaak tijdens het trekken kan veroorzaken – gevaar voor ongelukken**

Onderhoudsvoorschriften:

- De kogelstang en koppelbus moeten voor een goede functie altijd schoon zijn.
- Bij reiniging van het voertuig met een stoomstraal moet de kogelstang worden verwijderd en het afsluitdeksel worden gesloten. De kogelstang mag niet met een stoomstraal of een hogedrukreiniger worden gereinigd.
- De kogelstang en koppelbus moeten volgens de veiligheidsvoorschriften worden gesmeerd.

S

Bruksanvisning för avtagbar dragkula

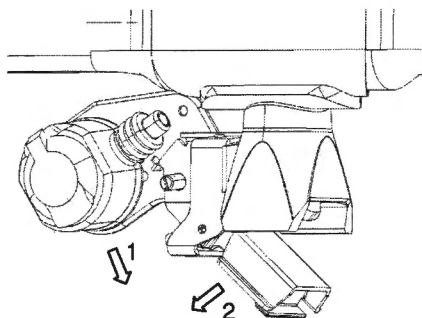


Fig A – Förberedelse för instickning av dragkula och nerfällning av hållare för stickkontakt

Hållaren för stickkontakten befinner sig ca 150 mm till vänster om mitten, bakom stötfångaren. Vrid ner hållaren för stickkontakten **se 1**, tills den snäpper in i det undre läget på nytt och frilägger stickkontakten. Locket för fästhylsan befinner sig på mitten under den bakre stötfångaren. Öppna i pilriktningen, **se 2**.

Kontrollera alltid om fästhylsan är smutsig innan dragkulan sätts in.

Smuts som samlats i fästhylsan måste undantagslöst avlägsnas före användning, eftersom annars en säker förregling förhindras!

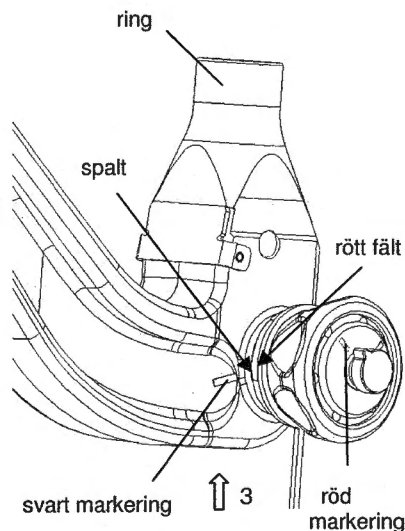


Bild B - Kontroll och montering av dragkula

Dragkulan kan endast monteras i förspänt tillstånd. Kontrollera därför om dragkulan är förspänd:

- ◆ En pil på nyckelhuvudet pekar på den röda markeringen på handrattens framsida. Nyckeln får inte kunna dras ut.
- ◆ Det måste finnas en spalt mellan handratt och dragkula.
- ◆ Därvid måste den svarta markeringen på dragkulan vara inom handrattens röda fält.

Endast i detta tillstånd kan kulhuvudet monteras på fordonet på säkert sätt.

Om dragkulan inte är förspänd, ber vi dig spänna den på det sätt som beskrivs vid fig. D – "Demontering av dragkula".

För in dragkulan i fästhylsan och tryck den kraftigt uppåt tills den griper fast med ett hörbart ljud, **se 3**.

När dragkulan förs in faller locket ner mot dragkulan. Det ljud som då uppstår är inget tecken på att dragkulan förreglats på säkert sätt.

S

Bruksanvisning för avtagbar dragkula

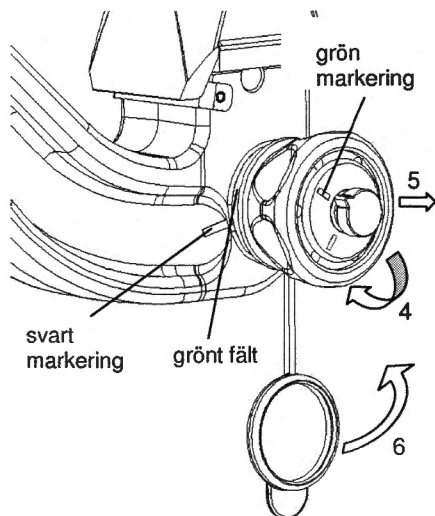


Fig C - Kontrollera att dragkulan är säkert fastsatt

Ryck i dragkulan och försök att dra ut den. Dragkulans svarta markering befinner sig inom handrattens gröna markeringsområde. Lås dragkulan. Vrid därvid nyckelhuvudet medurs tills nyckelns pil överensstämmer med den gröna markeringen på handratten, se 4. Dra ut nyckeln, se 5.

Om en av dessa kriterier inte uppfylls eller om dragkulan inte kan låsas, ska du upprepa monteringen av dragkulan på det sätt som beskrivs vid fig. B.

Om en av ovanstående kriterier fortfarande inte uppfylls, får dragkroken inte användas. Var vänlig ta kontakt med din AUDI märkesverkstad.

Stäng igen handrattens framsida med dammskyddet, se 6.

Skjut in släpvnans stickkontakt i uttag.

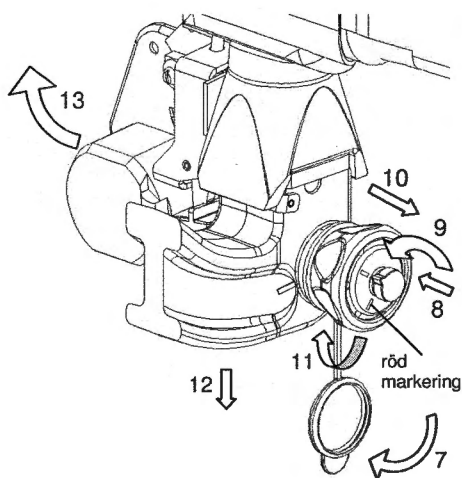


Fig. D - Demontering av dragkulan och uppfällning av stickkontaktens hållare.

Dra av dammskyddet från handratten, se 8.

Skjut in nyckeln, se 8.

Lås upp dragkulan och vrid därvid nyckelhuvudet moturs till dess pil stämmer överens med den röda markeringen på handrattens framsida, se 9.

Fatta tag i dragkulan vid undre kröken och dra ut vredet vågrätt, se 10, tills en spalt syns mellan dragkulan och vredet. Vrid det utdragna vredet medurs, se 11 och ta ut dragkulan nedåt, se 12.

I öppnat tillstånd kan inte nyckeln dras ut.

Locket måste täcka över fästhylsan på nytt.

Dra ut stickkontakten ur uttag.

Vrid stickkontaktens hållare uppåt åt vänster tills den griper fast i övre läget och stickkontakten täcks av stötfångaren, se 13.

S Bruksanvisning för avtagbar dragkula

Säkerhetsanvisningar:

- Låt aldrig dragkulan ligga lös i bagageutrymmet. Vid plötslig inbromsning kan bilens passagerare utsättas för fara samt skador uppstå i bagageutrymmet.
- Dragkulan får endast användas för Audi A4, A3 och A2.
- Före varje färd med släpvagn ska dragkulans förregling kontrolleras, dragkulan måste sitta fast utan spel i fästhylsan, ev. måste dragkulan dras ut och monteras på nytt (se fig. A-C) - dra alltid ut nyckeln!
- Skydda fästhylsa och dragkula mot nedsmutsning resp. rengör och smörj följande ställen regelbundet med lågtemperaturfett (Audi reservdelsnr. G 052 745): fästhylsans och dragkulans alla kontaktytor, med undantag av ytan runt ringen (se fig. B) samt dess anliggningsyta vid fästhylsan.
- Vid färd utan släpvagn ska den vridbara stickkontakten fällas upp och dragkulan demonteras.
- Fästhylsans lock kan fällas upp och förvissa dig därför om att locket täcker hylsan nedtill varje gång som dragkulan demonteras.

O b s e r v e r a:

Dragkroken får endast användas i låst tillstånd och efter att nyckeln dragits ur. Först då är dragkulan låst på föreskrivet sätt.

Om detta inte följs, finns risk för olycka!

Användning av monteringsdetaljer / tillbehör på släpvagnsanordningen

Var vänlig tänk på att dragkulan kan ta skada av olämpliga monteringsdetaljer, som monteras på släpvagnsanordningen (som t.ex. cykelhållare). På grund av materialets egenskaper utgör skador av denna typ på släpvagnsanordningen en betydande säkerhetsrisk och kan i extrema situationer leda till brott på släpvagnsanordningen med tillkopplad släpvagn.

Förvissa dig därför om att sådana monteringsdetaljer är lämpade för montering på släpvagnsanordningen på ditt fordon och att de är därför också godkända för detta ändamål **Innan du köper** sådana monteringsdetaljer. För att förhindra att skador uppstår på dragkulan av icke godkända monteringsdetaljer, rekommenderar vi att du köper alla tillbehör för släpvagnsanordningen hos din Audi partner. Se även **Tillbehör och tekniska ändringar** i instruktionsboken.

⚠ OBSERVERA!

- Montera endast monteringsdetaljer på ditt fordon's släpvagnsanordning, vid vilka det är säkerställt att inte dragkulan skadas genom användningen. Används olämpliga monteringsdetaljer kan detta leda till svåra skador på dragkulan, vilka kan leda till brott på släpvagnsanordningen med tillkopplad släpvagn – risk för olycksfall.

Skötselanvisningar:

- Dragkula och fästhylsa måste alltid vara rena för att fungera på korrekt sätt.
- Ska fordonet tvättas med ångtvätt, måste först dragkulan demonteras och locket stängas. Dragkulan får inte tvättas med ångtvätt eller högtryckstvätt.
- Dragkulan och fästhylsan ska fettas in regelbundet i enlighet med säkerhetsanvisningarna.

E Instrucciones de manejo de la barra con rótula de enganche desmontable

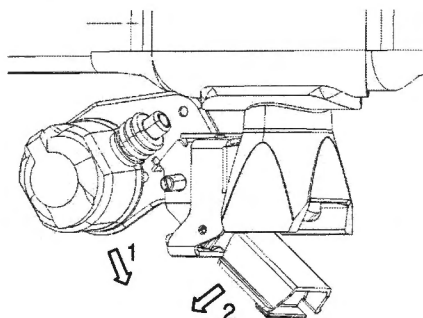


Figura A – Preparativos para insertar la barra con rótula de enganche y abatir el soporte de la caja de enchufe

El soporte de la caja de enchufe se encuentra aprox. 150 mm a la izquierda del centro, detrás del paragolpes. Girar hacia abajo el soporte de la caja de enchufe, véase 1, hasta que encastre de nuevo en la posición inferior y la caja de enchufe quede accesible libremente. La tapa de cierre del casquillo de alojamiento se encuentra en el centro, debajo del paragolpes trasero. Abrirla en el sentido de la flecha, véase 2

Antes de colocar la barra con rótula de enganche verifique siempre el casquillo de alojamiento en lo que respecta a suciedad. La suciedad en el casquillo de alojamiento se ha de eliminar sin falta antes de su uso porque debido a ello se impide un enclavamiento seguro.

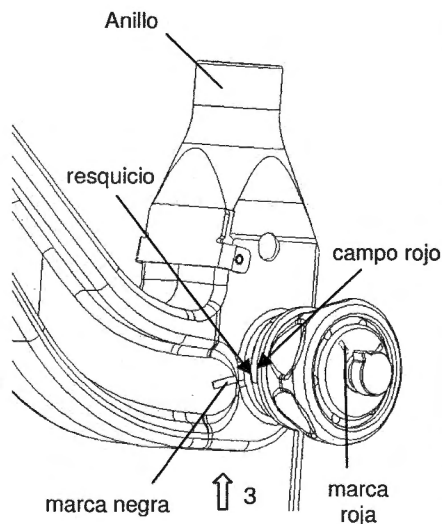


Figura B - Comprobar y montar la barra con rótula de enganche

La barra con rótula de enganche solamente se puede montar cuando está pretensada. Verifique, por tanto, si la barra con rótula de enganche está pretensada:

- ♦ Una flecha de la cabeza de la llave señala hacia la marca roja en la cara frontal del volante manual. La llave no debe poderse extraer.
- ♦ Ha de haber un resquicio entre el volante manual y la barra con rótula de enganche.
- ♦ Para ello, la marca negra de la barra con rótula de enganche ha de estar en la zona del campo rojo del volante manual.

Sólo en ese estado se puede colocar con seguridad la rótula en el vehículo.

En el caso de que la barra con rótula de enganche no esté pretensada, sírvase tensar ésta del modo descrito en la figura D – “Retirar la barra con rótula de enganche”.

E

Instrucciones de manejo de la barra con rótula de enganche desmontable

Introducir la barra con rótula de enganche en el casquillo de alojamiento y empujar con fuerza hacia arriba hasta que encastre audiblemente, véase 3.

Al introducir la barra con rótula de enganche se baja la tapa de cierre contra la barra con rótula de enganche. El ruido producido así no es indicación alguna de que la barra con rótula de enganche haya cerrado con seguridad.

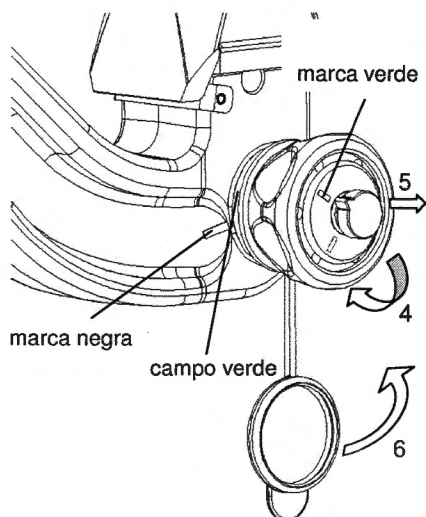


Figura C - Verificar el asiento seguro de la barra con rótula de enganche

Sacudir la barra con rótula de enganche e intentar extraerla.

La marca negra de la barra con rótula de enganche se encuentra en la zona de la marca verde del volante manual.

Cerrar con llave la barra con rótula de enganche. Para ello, girar la cabeza de la llave en el sentido de las agujas del reloj hasta que la flecha de la llave coincida con la marca verde en la cara frontal del volante manual, véase 4.

Extraer la llave, véase 5.

Si no se ha cumplido una de estas características o no se puede cerrar con llave la barra con rótula de enganche, repita el montaje de la barra con rótula de enganche del modo descrito en la figura B.

Si aún así sigue sin cumplirse una de las características anteriormente citadas, entonces no deberá utilizarse el dispositivo de remolque. Póngase en contacto con su taller concesionario de AUDI.

Cerrar con una caperuza guardapolvo la cara frontal del volante manual, véase 6.

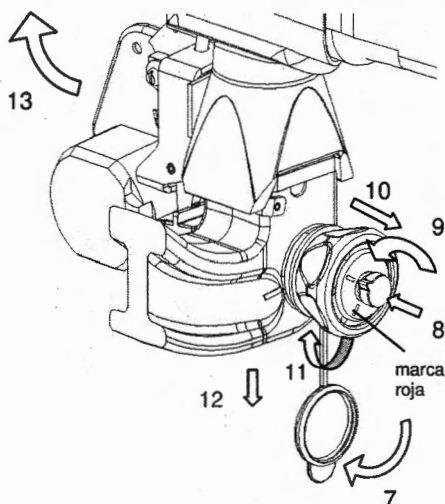
Calar el enchufe eléctrico del remolque en la caja de enchufe.

Figura D - Quitar la barra con rótula de enganche y levantar el soporte de la caja de enchufe.

Separar la caperuza guardapolvo del volante, véase 7.

E

Instrucciones de manejo de la barra con rótula de enganche desmontable



Introducir la llave, véase 8. Abrir la barra con rótula de enganche girando para ello la cabeza de la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que la flecha de la cabeza de la llave coincida con la marca roja en la cara frontal del volante manual, véase 9.

Sujetar la barra con rótula de enganche por el arco inferior, extraer horizontalmente el mango giratorio, véase 10, hasta que sea visible el resquicio entre la barra con rótula de enganche y el mango giratorio. Girar en el sentido de las agujas del reloj el mango giratorio extraído, véase 11 y sacar hacia abajo la barra con rótula de enganche, véase 12. En estado abierto no se puede extraer la llave.

La tapa de cierre ha de cubrir de nuevo el casquillo de alojamiento.

Separar el enchufe eléctrico de la caja de enchufe. Girar el soporte de la caja de enchufe hacia la parte superior izquierda hasta que encastre de nuevo en la posición superior y la caja de enchufe quede cubierta por el paragolpes, véase 13.

Indicaciones de seguridad:

- No dejar jamás la barra con rótula de enganche suelta en el maletero. En caso de frenado repentino se puede producir un peligro para los ocupantes del vehículo así como daños en el maletero.
- La barra con rótula de enganche solamente se debe utilizar en el Audi A4, A3 y A2.
- Antes de emprender cualquier viaje con el remolque se ha de controlar el bloqueo de la barra con rótula de enganche, la barra con rótula de enganche ha de asentar siempre sin holgura en el casquillo de alojamiento, dado el caso, quitar la barra con rótula de enganche y montarla de nuevo (véase figura A-C) – ¡Extraer siempre la llave!
- Proteger de suciedad o limpiar el casquillo de alojamiento y la barra con rótula de enganche y lubricar a intervalos regulares con una grasa para bajas temperaturas (núm. de pieza Audi G 052 745) los siguientes puntos: todos los puntos de contacto del casquillo de alojamiento y la barra con rótula de enganche hasta la zona del anillo (véase figura B) y su superficie de contacto en el casquillo de alojamiento.
- En caso de viajes sin remolque se ha de levantar de nuevo la caja de enchufe basculable y desmontar la barra con rótula de enganche.
- La tapa de cierre del casquillo de alojamiento es abatible, preste por tanto atención después de retirar cada vez la barra con rótula que la tapa de cierre cubra por debajo el casquillo.



E Instrucciones de manejo de la barra con rótula de enganche desmontable

Atención:

El dispositivo de remolque solamente se puede operar estando cerrado con llave y con la llave extraída. Sólo entonces está correctamente bloqueada la barra con rótula de enganche.

¡Si no se siguen estas instrucciones, existe riesgo de accidente!

Utilización de piezas adosadas / accesorios en el dispositivo de remolque

Sírvase observar que en caso de utilizar piezas adosadas inapropiadas, que se montan en el dispositivo de remolque (como, p. ej. portabicicletas), puede resultar dañada la barra con rótula por parte de la pieza adosada. Como consecuencia de la naturaleza del material, tales daños en el dispositivo de remolque representan un riesgo considerable para la seguridad y, en casos extremos, pueden producir la rotura del dispositivo de remolque durante un proceso de remolcado.

Por tanto, **antes de la compra** de tales piezas adosadas, asegúrese que dichos accesorios son apropiados para el montaje en el dispositivo de remolque de su vehículo y están homologadas al respecto. Para evitar daños de la barra con rótula por parte de piezas adosadas no homologadas, le recomendamos adquirir los accesorios para el dispositivo de remolque en su concesionario Audi. Véase también **Accesorios y modificaciones técnicas** en el Manual de instrucciones.

⚠ ¡ATENCIÓN!

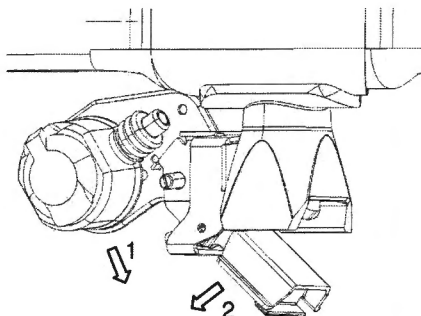
- Monte únicamente piezas adosadas en el dispositivo de remolque de su vehículo, en las cuales quede garantizado que no se pueda dañar la barra con rótula debido a su utilización. El uso de piezas adosadas inapropiadas puede producir daños de gravedad de la barra con rótula que produzcan la rotura del dispositivo de remolque durante el proceso de tracción – Riesgo de accidente.

Indicaciones de mantenimiento:

- La barra con rótula de enganche y el casquillo de alojamiento han de estar siempre limpios para que su funcionamiento sea correcto.
- En caso de limpieza del vehículo con un proyector de chorro de vapor se ha de retirar la barra con rótula de enganche y cerrar el capuchón de protección. La barra con rótula de enganche no se debe lavar con un proyector de chorro de vapor o un aparato de limpieza a alta presión.
- La barra con rótula de enganche y el casquillo de alojamiento se han de engrasar de acuerdo con las indicaciones de seguridad.

CZ

Návod k obsluze odnímatelného nosníku kulového závěsu



Obr. A – Přípravy k zasunutí nosníku kulového závěsu

a odklopení držáku zásuvky

Držák zásuvky se nalézá cca. 150 mm vlevo od středu, za nárazníkem. Držák zásuvky otočte dolů viz 1, až znovu zapadne do dolní polohy a zásuvka je volně přístupná. Uzavírací zátka upínacího pouzdra se nachází ve středu pod zadním nárazníkem. Otevřít ve směru šipky, viz 2.

Před zasunutím nosníku kulového závěsu vždy zkontrolujte, není-li upínací pouzdro znečištěno. Znečištění upínacího pouzdra se musí před použitím bezpodmínečně odstranit, neboť se v důsledku toho omezuje bezpečné zajištění!

Obr. B - Přezkoušení a montáž nosníku kulového závěsu

Nosník kulového závěsu lze zamontovat pouze v předepnutém stavu. Přezkoušejte proto, je-li nosník kulového závěsu předepnutý:

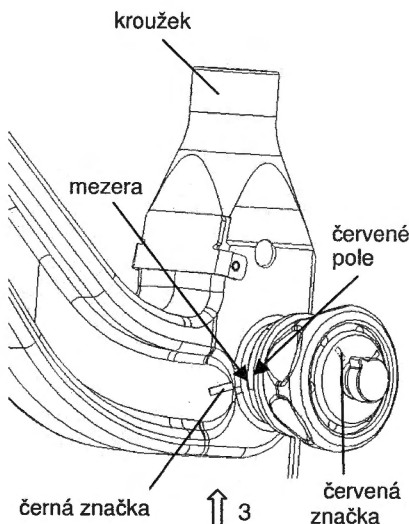
- ♦ Jedna šipka hlavičky klíče směřuje k červené značce na čelní straně ručního kolečka. Klíč se nesmí nechat vytáhnout.
- ♦ Mezi kolečkem a nosníkem kulového závěsu se musí nacházet mezera.
- ♦ Přitom se musí černá značka nosníku kulového závěsu nacházet v oblasti červeného pole ručního kolečka.

Pouze v tomto stavu lze kulovou hlavu spojky bezpečně na vozidle umístit.

Není-li nosník kulového závěsu předepnut, tak jej laskavě napněte tak, jak je popsáno u obr. D – „Odejmutí nosníku kulového závěsu“!

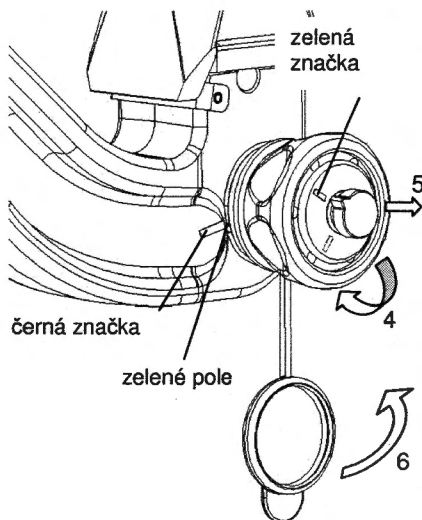
Nosník kulového závěsu vsuňte do upínacího pouzdra a přitlačte jej silou nahoru, až slyšitelně zapadne, viz 3.

Při zavedení nosníku kulového závěsu klapa uzavírací zátka proti nosníku kulového závěsu. Přitom vzniklý hluk neupozorňuje na bezpečné zajištění nosníku kulového závěsu.



CZ

Návod k obsluze odnímatelného nosníku kulového závěsu



Obr. C - Přezkoušení pevného uložení nosníku kulového závěsu

Nosníkem kulového závěsu zatřepete a pokuste se jej vytáhnout.

Černá značka nosníku kulového závěsu se nachází v zelené vyznačené oblasti ručního kolečka.

Nosník kulového závěsu uzamkněte. Přitom otočte hlavičkou klíče ve směru pohybu hodinových ručiček, až šipka klíče souhlasí se zelenou značkou na čelní straně ručního kolečka, viz 4.

Klíč vytáhněte, viz 5.

Není-li jeden z těchto bodů splněn nebo nedá-li se nosník kulového závěsu uzamknout, pak zopakujte montáž nosníku tak, jak je popsána na obr. B. Není-li ani pak jeden z výše uvedených bodů splněn, pak se nesmí závěsného zařízení používat. Spojte se laskavě se svou odbornou smluvní dílnou AUDI.

Krytkou proti prachu uzavřete čelní stranu ručního kolečka, viz 6.

Elektrickou zástrčku přívěsu zastrčte do zásuvky.

Obr. D - Odejmutí nosníku kulového závěsu a odklopení drážku zásuvky

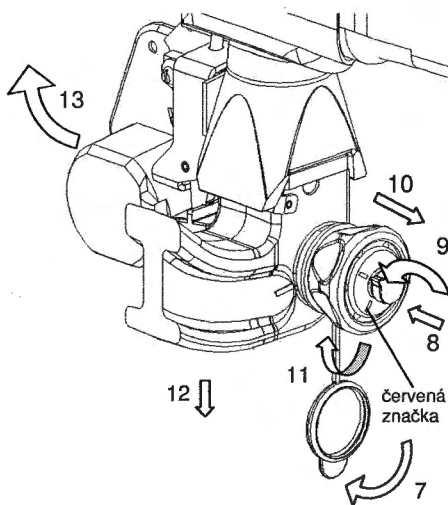
Z ručního kolečka stáhněte krytku proti prachu, viz 7.

Zastrčte klíč, viz 8. Nosník kulového závěsu odemkněte, přitom otočte hlavičkou klíče proti směru pohybu hodinových ručiček, až šipka hlavičky klíče souhlasí s červenou značkou na čelní straně ručního kolečka, viz 9.

Nosník kulového závěsu uchopte na spodním oblouku, vodorovně vytáhněte otočnou rukojeť viz 10 tak, až je viditelná mezera mezi nosníkem kulového závěsu a otočnou rukojetí. Otočte vytaženou otočnou rukojetí ve směru pohybu hodinových ručiček viz 11 a nosník kulového závěsu vyjměte dolů viz 12. V otevřeném stavu nelze klíč vytáhnout.

Uzavírací zátka musí znovu upínací pouzdro zakrýt. Elektrickou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

Držák zásuvky otočte vlevo nahoru, až znovu zapadne v horní poloze a nárazník zakryje zásuvku, viz 13.





CZ

Návod k obsluze odnímatelného nosníku kulového závěsu

Bezpečnostní pokyny:

- Nikdy nenechtejte nosník kulového závěsu volně ležet v zavazadlovém prostoru. Při náhlém zabrzdění může dojít k ohrožení cestujících ve vozidle, jakož i k poškození v zavazadlovém prostoru!
- Nosníku kulového závěsu se smí použít pouze v Audi A4, A3 a A2.
- Před každou jízdou s přívěsem je zapotřebí zkontrolovat zajištění nosníku kulového závěsu, nosník kulového závěsu musí být uložen bez vůle v upínacím pouzdru, případně nosník kulového závěsu odejměte a ještě jednou namontujte (viz obr. A-C) – vždy vytáhněte klíč!
- Upínací pouzdro a nosník kulového závěsu chraňte před znečištěním, popř. je vyčistěte a pravidelně namažte na následujících místech nízkoteplotním tukem (č. dílu Audi G 052 745): všechna místa dotyku upínacího pouzdra a nosníku kulového závěsu, až k oblasti kroužku (viz obr. B) a jeho příložené plochy k upínacímu pouzdru.
- Při jízdách bez přívěsu znovu otočnou zásuvku odklopte nahoru a nosník kulového závěsu demontujte.
- Uzavírací zátku upínacího pouzdra lze sklapnout, při každém odejmutí nosníku kulového závěsu dbejte na to, aby uzavírací zátku dole zakryla pouzdro.

P o z o r:

Závěsné zařízení přívěsu se smí provozovat pouze v uzamknutém stavu a s vytaženým klíčem. Teprve potom je nosník kulového závěsu náležitě zajištěn.

Nedbáním těchto pokynů vzniká nebezpečí úrazu!

Použití montážních dílů příslušenství závěsného zařízení pro připojení přívěsu

Dbejte laskavě na to, aby se při použití nevhodných montážních dílů, které se namontují na závěsné zařízení pro připojení přívěsu (např. nosič jízdního kola), v důsledku montážního dílu nepoškodil nosník kulového závěsu. Na základě vlastností materiálu představují taková poškození na závěsném zařízení pro připojení přívěsu značné riziko bezpečnosti a v extrémním případě mohou způsobit lom závěsného zařízení pro připojení přívěsu během postupu tažení.

Zajistěte proto **před zakoupením** takových montážních dílů, aby se toto příslušenství k montáži na závěsném zařízení pro připojení přívěsu Vašeho vozidla hodilo a bylo k tomu povoleno. Aby se zabránilo poškození nosníku kulového závěsu v důsledku nepovolených montážních dílů, doporučujeme získat příslušenství pro závěsné zařízení pro připojení přívěsu u Vašeho partnera Audi. Viz též **Příslušenství a technické změny** v provozním návodu.



POZOR!

- Namontujte pouze montážní díly na závěsné zařízení pro připojení přívěsu Vašeho vozidla, u nichž je zajištěno, že jejich použitím nelze poškodit nosník kulového závěsu. Použití nevhodných montážních dílů může způsobit závažné poškození nosníku kulového závěsu, které může vést k lomu závěsného zařízení pro připojení přívěsu během postupu tažení – nebezpečí nehody.

Pokyny k údržbě:

- Nosník kulového závěsu a upínací pouzdro musí být pro náležitou funkci neustále čisté.
- Při čištění vozidla parním čističem se musí nosník kulového závěsu odejmout a uzavírací zátku uzavřít. Nosník kulového závěsu se nesmí čistit parním či vysokotlakým čističem.
- Nosník kulového závěsu a upínací pouzdro je třeba podle bezpečnostních pokynů pravidelně mazat.

